

Porównanie tłumaczeń Jana 17:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak Mnie wysłałeś na — świat, i Ja wysłałem ich na — świat;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak Mnie wysłałeś na świat i Ja wysłałem ich na świat
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak Mnie posłałeś na świat,* tak Ja ich posłałem** na świat; ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jako mnie wysłałeś na świat, i ja wysłałem ich na świat.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak Mnie wysłałeś na świat i Ja wysłałem ich na świat
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak Ty Mnie posłałeś na świat, tak Ja ich posłałem na świat
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak ty posłałeś mnie na świat, <i>tak</i> i ja posłałem ich na świat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakoś ty mię posłał na świat, tak i ja posyłam je na świat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoś ty mię posłał na świat i jam je posłał na świat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak Ty Mnie posłałeś na świat, tak i Ja ich na świat posłałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak mnie posłałeś na świat, tak i Ja posłałem ich na świat;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak Ty posłałeś Mnie na świat, tak i Ja posłałem ich na świat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie jak Mnie posłałeś na świat, tak i Ja ich posłałem na świat.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak mnie posłałeś na świat, tak i ja na świat ich posłałem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jak ty mnie posłałeś na świat, tak i ja ich posyłam w świat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak Ty Mnie posłałeś na świat, tak Ja ich posłałem na świat.

¹⁾ <x>500 10:36</x>

²⁾ <x>500 20:21</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як ти послав мене у світ, так і я послав їх у світ.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Z góry tak jak mnie odprawiłeś do tego ustroju, i ja odprawiłem ich do tego ustroju,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak mnie posłałeś na świat, tak ja ich posyłam na świat.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak jak Ty posłałeś mnie na świat, ja posyłam ich na świat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak ty mnie posłałeś na świat, tak też ja posyłam ich na świat.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak jak Ty posłałeś Mnie na świat, tak teraz Ja posyłam ich do innych ludzi.